

## 41. NEGATIVE COMMANDS OR PROHIBITIONS

*A negative command or prohibition is expressed by the familiar 'Thou shalt not . . .', 'Ye shall not . . .', i.e. by the negative with the Imperfect; the negative is never used with the Imperative.*

Thou (m.) shalt not keep is (i) **לֹא תִשְׁמַר** for permanent prohibition, and (ii) **אַל תִּשְׁמַר** for immediate prohibition. (In colloquial English (i) means 'Never keep', and (ii) 'Do not keep—now'.)

NOTE: It will be pointed out later (pp. 114. (b) and (c)) that, in one instance in the regular verb and frequently in weak verbs, the Imperfect has a shortened form. When an immediate prohibition is expressed, **אַל** is used with the shortened form of the Imperfect—where there is one.

### EXERCISE 12

judgement, justice	מִשְׁפָּט	he judged	שָׁפַט
righteousness	צֶדֶק	he pursued	רָדַף
truth	אֱמֶת	he persecuted (with acc.)	רָדַף
Sabbath	שַׁבָּת	he pursued (after)	רָדַף אַחֲרֵי
face (pl.)	פָּנִים		
before, i.e. to the face-of	לְפָנֶי-		
before me, i.e. to my face	לְפָנַי		

N.B. The pl. of הָיָה (he was) is הָיוּ (they [m. & f.] were).

- „ (m.) of יִהְיֶה (he will be) is יִהְיוּ (they [m.] will be). Similarly  
 „ of רָאָה (he saw) is רָאוּ (they [m. & f.] saw), and  
 „ (m.) of יִרְאֶה (he will see) is יִרְאוּ (they [m.] will see).

(1) וְדָבַר אֱלֹהִים אֶל-מֹשֶׁה נֹבֵאִו פָּנִים אֶל-פָּנִים (2) מִי אֲנִי  
 וּמֵת-בֵּית-אָבִי כִי אֶמְשַׁל בָּעָם הַגָּדוֹל הַזֶּה, וְאֲנֹכִי נֶעֱרָר (3) בְּךָ  
 בְּחִרְתִּי לְמִלָּךְ עַל-יִשְׂרָאֵל, וְאַתָּה תִּשְׁפָּט אֶת-עַמִּי בְצִדֶּק  
 וּבְמִשְׁפָּט, כִּי צָדִיק אֲנֹכִי, יְהוֹה אֱלֹהֶיךָ (4) מִשְׁפָּט-צִדֶּק יִהְיֶה

\* Pausal form.

לְכֶם בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אֲנֹכִי נָתַן לָכֶם (5) הִנְנִי שֹׁלֵחַ אֹתָךְ אֶל-אֲנָשִׁי-  
הָעִיר הַזֹּאת, וְאֲנִי יֹדְעֵתִי כִּי לֹא יִשְׁמְעוּ אֶל-דְּבָרֶיךָ (6) שְׁמַר  
אֶת-יְוֹם-הַשַּׁבָּת, כִּי קָדוֹשׁ הַיּוֹם לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ (7) וּזְכְּרוּ אֶת-  
תּוֹרַת-יְהוָה אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם עַל-הַר-סִינַי בְּיַד-מֹשֶׁה (8) צִדְק  
צִדְק תִּרְדּוּ, כִּי צָדִיק אָנֹכִי (9) לֹא תִכְרֹת בְּרִית עִם-הָעַמִּים  
הָאֵלֶּה, כִּי אֶת-הָרָע בְּעֵינַי עָשׂוּ (10) רָדְפוּ אַחֲרֵי-הָאֲנָשִׁים כִּי  
יֵצְאוּ מִן-הָעִיר הַמִּדְבָּרָה (11) אֶל-תַּשְׁלִיחוֹ מִלְּאָכִים אֶל-פְּרָעָה,  
כִּי לֹא בְּמִצְרַיִם יִשְׁוַעַת-יִשְׂרָאֵל (12) אֲנִי לָכֶם הָרֹדְפִים אֶת-  
הַצָּדִיק, וַיִּרְאֵת-יְהוָה אֵין בָּכֶם (13) מִה-בֶּן-אָדָם כִּי תִזְכֹּר  
אֹתוֹ (14) עֲמְדוּ לִפְנֵי-יְהוָה בִּירְאָה וְעֲבָדוּ אֹתוֹ בְּאַמֶּת (15) לֹא  
יִהְיוּ לָךְ אֱלֹהִים אַחֲרַיִם לְפָנָי (16) כָּרַת אֱלֹהִים לִפְנֵיכֶם אֶת-  
מִי-הַנִּהְיָר (17) אֲנֹכִי שֹׁלֵחַ אֶת-מִלְּאָכִי לִפְנֵיכֶם וְהוּא יִשְׁמַר  
אֶתְכֶם בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אַתֶּם הֹלְכִים (18) שְׁפֹטוּ, הַשָּׁמַיִם, בְּיָדִי וּבִין  
עַמִּי, כִּי אֵין צָדִיק בְּאֶרֶץ (19) בַּיּוֹם הַהוּא אֲשַׁפֵּט אֶת-הָעִיר  
הַרְשָׁעָה הַזֹּאת, כִּי אֵין בָּהּ מִשְׁפָּט (20) מִשְׁפָּטִי צִדְק וְאַמֶּת  
(21) אֲנִי לָהֶם הָאֹמְרִים לָמָּה תִּקְרָאוּ בְּשֵׁם-יְהוָה

(1) *Thou*,<sup>e</sup> Lord, wilt keep me from all evil, for I (have) walked before Thee<sup>c</sup> in righteousness and in truth. (2) These are the judgements which Moses gave to the children of Israel in the wilderness of Sinai. (3) Judge thou me with righteousness, for I am righteous. (4) Remember ye the words of My law and keep ye My covenant all the days that ye are in the land which I give to you. (5) *Thou*<sup>e</sup> wilt rule over this people with righteousness, as thy father before thee. (6) Who am I that I should judge thy people? (7) Why, Lord, wilt Thou pursue me in the day and in the night? (8) Say ye, 'There is none ("not") holy as the Lord

<sup>a</sup> הִנְנִי takes suffixes: הִנְנִי (also הִנֵּנִי) 'behold I', הִנֵּךְ 'behold thou'.

<sup>b</sup> Pausal form.

<sup>c</sup> See vocab., p. 77.

<sup>d</sup> The vocative is expressed by the article, here 'O heavens'.

<sup>e</sup> Use pronoun for emphasis.